

TOLEDO/CLEVELAND SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com  
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045  
CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

April/abril 22, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 8

**CHIP'S LEADERSHIP CONFERENCE, P. 10**



2016 marks the 21<sup>st</sup> Annual Hispanic Leadership Conference, hosted by the Coalition for Hispanic Issues & Progress (CHIP), in collaboration with 62 local, state, and national non-profit, Latino and non-Latino serving organizations. The conference takes place on Saturday, April 23, 2016, from 9:00am-4:00pm at Lorain County Community College's Spitzer Conference Center in Elyria, Ohio. Over the years over 14,000 individuals representing hundreds of organizations have attended the annual Hispanic Leadership Conference.

The Hispanic Leadership Conference serves: "as a forum where civic leaders, educators, students, social workers, non-profit organizations, union and corporate representatives, Hispanic/Latino advocacy groups and concerned citizens, can exchange views, network, and review information provided, enabling us all to better understand the major unresolved issues affecting the Hispanic/Latino and greater community," according to co-organizer Carmen Leibas.

The annual theme of the conference is "Abriendo Puertas" (Opening Doors) and this year's focus will be on "Bridging the Gaps" between Connecting People Who Care, with Causes that Matter.

One of the presents this year is Veronica Isabel Dahlberg, who was born in Canton, Ohio, the daughter of Mexican and Hungarian immigrants. She has been an advocate in northeast Ohio's Latino immigrant community for over 20 years. She is the founder and executive director of HOLA Ohio, an independent grassroots organization that works to empower Latinos through community organizing, leadership development, civic engagement and advocacy. Hundreds of members participate through HOLA chapters in northeast Ohio.

In the photo is Ms. Dahlberg with Baldemar Velásquez and FLOCC supporters. See pages 10-11 for further details. ¿Preguntas? Call Carmen Leibas at 440-258-8676 or Ali Pardon at 440-258-7250.

Find us On Facebook

Follow Us On Twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC  
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración



Best Lawyers' BEST LAW FIRMS  
US News  
IMMIGRATION LAW TIER 1  
CLEVELAND 2015

Margaret W. Wong y Asociados, la primera firma de servicios migratorios con más de 100 años de experiencia combinada, a representado a miles de empleadores e individuos alrededor del mundo desde 1978. Nosotros adaptamos soluciones para tus necesidades únicas de inmigración. Peleamos por el mejor resultado con estrategias innovadoras. Nosotros guiamos a nuestros clientes por la compleja ley de inmigración que requiere respuestas, prontas y profesionales.

216-566-9908

www.imwong.com wong@imwong.com  
Atlanta Chicago Cleveland Columbus  
Los Angeles Nashville New York



7400 W. Vernor  
Detroit, MI 48209

313 554 1790  
Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com



## ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

Highly recommended by La Prensa Newspaper

## EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo

Oregon

Sylvania & Douglas  
Music 6-9PM every night  
419.472.0700

2072 Woodville Rd.  
419.693.6695

Point Place

La Chalupa  
6186 Summit St.  
419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!



11th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!

As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

Join Us for Cinco de Mayo!

One Stop For All Your Hispanic Needs

### TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
www.toledofoodmarket.com

<p>USDA Inspected Fresh Pork Stew Meat Value Pack - 5 Pkgs. <b>\$1.99</b></p>	<p>El Popular Chorizo Assorted Varieties 12 oz. Pkg. <b>2/\$6</b></p>	<p>Grade 'A' Fresh Chicken Fajita Mix Value Pack - 20 Oz. Pkg. <b>\$2.29</b></p>
<p>Santitas Whole Jalapeño 4/5 Goya Sazon 5/5 La Preferida Pork Rinds 2/5 Goya Sazon 2/5 Goya Pigeon Peas 2/3</p>	<p>Roma Tomatoes Per Lb. 99¢ Tomatillos 99¢ Yuca Root Per Lb. 99¢ Hass Avocados Each 99¢</p>	<p>El Miguero Corn Tortillas 99¢ El Miguero Corn Tortilla Chips 2/5 La Preferida Pinto Beans 5/5 Old El Paso Mild Taco Sauce 10/5 Old El Paso Fajita Dinner Kit 4/5</p>

LP: Ad effective Tuesday, April 19 to Monday, May 2, 2016

# Obama's power over immigration drives Supreme Court dispute

By MARK SHERMAN, Associated Press

WASHINGTON, DC, April 18, 2016 (AP): The raging political fight over immigration comes to the Supreme Court on Monday in a dispute that could affect millions of people who are in the United States without documentation.

The court is weighing the fate of Obama administration programs that could shield roughly 4 million people from deportation and grant them the legal right to hold a job.

Among them is *Teresa Garcia* of suburban Seattle, who has spent 14 years in the United States without documentation after staying beyond the expiration of her tourist visa in 2002.

She's already gotten much of what she wanted when she chose not to return to her native Mexico. Her two sons are benefiting from an earlier effort that applies to people who were brought here without documentation as children. Garcia's 11-year-old daughter is a U.S. citizen.

"That's why I come, for the opportunity for the children and because it is much safer here," the 45-year-old Garcia said in an interview with *The Associated Press*.

Now, she would like the same for herself and her husband, a trained accountant who works construction jobs. Neither can work legally.

"To have a Social Security number, that means for me to have a better future. When I say better future, we are struggling with the little amount of money my husband is getting for the whole family. It makes for stress every day. We struggle to pay for everything," Garcia said.

The programs announced by President Barack Obama in November 2014 would apply to parents whose children are citizens or are living in the country legally. Eligibility also would be expanded for the president's 2012 effort that helped Garcia's sons. More than 700,000 people have taken advantage of that earlier program, *Deferred Action for Childhood Arrivals*. The new program for parents and the expanded program for children could reach as many as 4 million people, according to the nonpartisan *Migration Policy Institute*.

Texas and 25 other states (including Ohio) sued to block the new initiatives soon after they were announced, and lower courts have ruled in their favor. The programs have never taken effect.

The states, joined by congressional Republicans, argue that Obama doesn't have the power to effectively change immigration law. When he announced the measures 17 months ago, Obama said he was acting under his own authority because Congress had failed to overhaul the immigration system. The Senate had passed legislation on a bipartisan vote, but House Republicans refused to put the matter to a vote.

"Fundamentally, we don't think the president has the statutory or constitutional authority to issue these executive actions," said Texas Attorney General Ken Paxton.

House Republicans told the court that Obama is claiming the power "to decree that millions of individuals may live, work and receive benefits in this country even though federal statutes plainly prohibit them from doing so."

The administration and immigration advocates say the immigration orders are neither unprecedented nor even unusual. Rather, they say, Obama's programs build on past efforts by Democratic and Republican administrations to use discretion in deciding whom to deport.

The court's last major immigration decision, the 2012 case *Arizona v. U.S.*, lends some support to this view.

"A principal feature of the removal system is the broad discretion exercised by immigration officials. Federal officials, as an initial matter, must decide whether it makes sense to pursue removal at all," wrote *Justice Anthony Kennedy*.

"Discretion in the enforcement of immigration law embraces immediate human concerns. Unauthorized workers trying to support their families, for example, likely pose less danger than alien smugglers or aliens who commit a serious crime."

The administration and its supporters said the challenged programs do not offer blanket protection, but depend on case-

by-case reviews. The protection from deportation also would be temporary, for three years.

"It's not permanent status, not a green card, not a path to citizenship. It doesn't get you a ticket into a voting booth. At best, it's a tolerated presence," said Angela Maria Kelley, an immigration expert at the *Center for American Progress*.

The programs also could be revoked by the next president, as the Republican contenders have promised. That might leave people who have provided the government with information about themselves in greater peril of being deported.

Immigration advocates acknowledged that some people might not be willing to raise their hands until they know the outcome of the election.

The Supreme Court case might not even address the issue of executive authority if the justices determine that Texas and the other states don't have the right to challenge it in federal court. Such a resolution, which could attract support from both liberal and conservative justices, could enable the court to sidestep the potentially divisive details over immigration and avoid a 4-4 tie following *Justice Antonin Scalia's* death in February.

A decision in favor of the administration would allow the programs to take effect in the waning months of Obama's presidency. A loss or even a tie vote would block them for the foreseeable future.

Garcia said she is eager to apply for the relief Obama offers if it's made available.

Garcia said she volunteers in the local schools teaching Spanish to children, providing translation for interactions between parents and the schools and working on the school district's strategic planning effort. But she has had to turn down offers of a paying job with the school system.

Armed with the Social Security number she so desires, Garcia said, "I would work starting right now."

A decision in *U.S. v. Texas, 15-674*, is expected by late June.

**GET A MORTGAGE THAT TAKES YOU home.**

With First Federal, it's easy to get the right financing for your new nest.

It all starts with getting to know you and your dreams first. Then, we find the perfect mortgage solution that takes you from searching for a home to moving in. We're by your side from start to finish, and that's what makes us better together. Give us a call to start your relationship with First Federal Bank.

Contact Tasha Jacobs | Retail Lender  
2920 West Central Ave. | Toledo  
419-537-9312

First-Fed.com

FIRST FEDERAL BANK  
Better together.

FDIC Offer of credit subject to credit approval

Don't forget to register to Vote in time for the November election!

**CINCO DE MAYO AT LOS DOS GALLOS**

**LOS DOS GALLOS MEXICAN RESTAURANT AND CANTINA**

May 5th, 6th, & 7th

5327 DORR STREET, TOLEDO, OH

**THURSDAY, MAY 5TH OPEN at 9AM**

**GRUPO TEMIBLE**

**DANCE FROM 7PM - 12PM - FREE Admission**

**FRIDAY, MAY 6TH**

**SATURDAY, MAY 7TH**

**CENTENARIOS DE LINARES**

**\$10 Dance Admission DANCE FROM 9PM - 1AM**

**\$5 Dance Admission DANCE FROM 9PM - 1AM**

Hours: Monday - Thursday 11:00 a.m. - 9:00 p.m.  
Friday 11:00 a.m. - 10:00 p.m.  
Saturday 11:00 a.m. - 11:00 p.m. dance until 1:00 a.m.  
Sunday 11:00 a.m. - 8:00 p.m.

CALL 419-531-5312 FOR MORE INFORMATION

**EAST SIDE CANTINA**

125 Oak St., Toledo, OH

**GRUPO ILLUSION**

**Saturday, April 16 ~ Grupo Illusion**

**Saturday, April 23 ~ Estrella de Oro**

Scheduled Entertainment subject to modification.  
For more info call: 567-288-9320

## Republicanos cancelan votación sobre plan para Puerto Rico

Por MARY CLARE JALONICK, Associated Press

WASHINGTON, DC, 13 IV 16 (AP): Los republicanos de la Cámara de Representantes cancelaron abruptamente el miércoles una votación prevista en una comisión sobre una iniciativa que ayudaría a Puerto Rico a enfrentar su deuda por 70,000 millones de dólares, debido a la oposición de legisladores conservadores.

La votación sobre una propuesta con la que se crearía una junta de control estaba programada para el jueves con carácter de urgencia porque el mes entrante Puerto Rico tiene que pagar un vencimiento millonario de una deuda derivada de bonos.

El gobierno ha dicho que posiblemente incurrirá en un impago, que sería la primera vez que Puerto Rico no cubra bonos de obligaciones generales que están garantizados por la constitución de la isla.

Una portavoz de la Comisión de Recursos Naturales de la Cámara de Representantes dijo que la sesión del jueves fue cancelada sin que se fijara nueva fecha para realizarla.

El presidente de la comisión, el republicano Rob Bishop, de Utah, dijo que persistía la incertidumbre en ambos partidos y que el gobierno continuaba exigiendo que se hicieran cambios.

“Es injusto que se obligue a todos los miembros a que voten cuando las disposiciones continuaban siendo negociadas”, afirmó Bishop en un comunicado.

Funcionarios del gobierno del presidente Barack Obama advirtieron el miércoles durante una audiencia que la isla enfrenta el derrumbe financiero total sin una intervención del Congreso.

El gobernador *Alejandro García Padilla* ha advertido que es necesaria la pronta aprobación de una medida para una reestructuración de la deuda porque en mayo vence un pago de bonos por 422 millones de dólares.

Los republicanos están de acuerdo en la urgencia del asunto, pero han afrontado oposición al interior de su bancada y de los demócratas.

El proyecto de ley presentado esta semana por la comisión prevé la creación de una junta de control y permitiría a esta instancia facilitar cierta reestructuración de la deuda por orden judicial, aunque no concede a Puerto Rico la autoridad para una bancarrota amplia como pretenden las autoridades de ese territorio estadounidense.

Los demócratas expresaron preocupación de que la junta de control pudiera tener demasiado poder, lo que suscitó reproches sobre colonialismo.

Algunos republicanos conservadores han objetado la reestructuración de la deuda con el argumento de que sentaría un mal precedente. En un intento por satisfacer a esos legisladores, el borrador más reciente del proyecto de ley prevé que los acreedores tengan una mayor participación en los planes sobre la deuda al permitirles decidir en una votación preliminar si aceptarían una reestructuración voluntaria de deuda.

Sin embargo, no fue suficiente. En la audiencia del miércoles, varios republicanos de la comisión se dijeron preocupados de esa reestructuración, lo que haría que careciera de claridad el resultado de la votación del jueves.

“Creo que aquí vamos hacia abajo en una cuesta resbaladiza”, dijo el representante republicano *Jeff Duncan*, de South Carolina.

El representante republicano *John Fleming*, de Louisiana, también se opuso a la iniciativa y señaló que Bishop había intentado alentar a los miembros de la comisión a que la aprobaran simplemente o se retiraran de la sala durante la votación.

“Pedir que alguien se retire—pedir que alguien falte a una votación—es una solicitud que atenta contra la conciencia de los miembros. La jefatura no tenía que hacer una petición de ese tipo”, declaró Fleming, quien anunció que rechazaría la propuesta.

La comisión no reaccionó de momento a las declaraciones de Fleming.

La Comisión de Estudios Republicanos de la Cámara de Representantes, un grupo de unos 170 legisladores de tendencia conservadora, había manifestado preocupación sobre las disposiciones para la reestructuración de la deuda.

El representante *Bill Flores*, de Texas, líder del grupo, dijo que la nueva propuesta había alentado esta semana a los miembros porque consideraba algunas concesiones a los acreedores de la isla, pero el grupo no la había aprobado.

Durante la audiencia, el funcionario del Departamento del Tesoro, Antonio Weiss, dijo era necesario una acción pronta debido a las dificultades que afronta Puerto Rico.

## 26,000 federal drug defendants have received shorter sentences

WASHINGTON, DC, April 14, 2016: (AP): The U.S. Sentencing Commission says more than 26,000 federal drug offenders have received shorter prison terms because of sentencing guideline changes put in place two years ago.

The Sentencing Commission, an independent panel, says 70 percent of drug criminals, who sought a sentence reduction under the new guidelines, received it.

The commission voted in 2014 to substantially lower sentencing guideline ranges for drug crimes and then applied the change retroactively. At the time, the commission estimated that more than 46,000 inmates could be eligible to seek a reduced sentence.

The commission says inmates' sentences were cut by an average of two years.

Advocates of the early release plan have said it would cut prison costs and scale-back some of the harsh sentences that were once routine in drug cases, especially after a crime bill was signed by then-president *Bill Clinton* in 1994.

Over half of the federal inmates lodged with the Bureau of Prisons are serving lengthy sentences on drug cases. Annual incarceration costs over \$28,000 per inmate.



### DID YOU KNOW...?

9th and 10th graders at CMSD who miss 10 or more days of school are 34% less likely to graduate.

Get2SchoolCleveland.com  
CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT



## Su regreso a casa será la mejor parte de cada día.

con un préstamo para la vivienda de Northwest.

Cuando llegue el momento de comprar una casa y la hipoteca tradicional no le resulte, uno de nuestros préstamos hipotecarios especiales le puede ayudar — con un pago inicial más bajo, tasas competitivas y tarifas reducidas.



Postule cuando desee, de la forma en que le convenga:

- Vaya a northwest.com
- Llame al 1-888-884-4626
- Visite cualquiera de las oficinas de Northwest

Northwest Bank es miembro de FDIC.

## Herrea re-appointed as US poet laureate

WASHINGTON, DC, April 13, 2016 (AP): U.S. Poet Laureate *Juan Felipe Herrera* has been appointed to a second term.

Acting Librarian of Congress *David Mao* made the announcement Wednesday night, saying he knew Herrera would continue to “inspire and educate with his warmth, enthusiasm and creative genius.” Herrera’s new term, which lasts one year, will begin Sept. 1.

As laureate, Herrera has launched an online project, [www.loc.gov/poetry/casadecolores](http://www.loc.gov/poetry/casadecolores), which includes an epic poem written by members of the public and a virtual tour of the library’s resources.

Herrera, the first Hispanic laureate, said in a statement that he looked forward to sharing the “inspiration tsunami” he has been given by communities nationwide.

The 67-year-old Herrera is known for such poetry books as “Half the World in Light,” winner of a 2008 National Book Critics Circle prize.

267 S Lightner Rd  
Port Clinton, OH 43452

Only 20 minutes west of Cedar Point!  
1-800-521-2660

**African Safari Wildlife Park**

Drive-Thru Safari  
Feed the animals and enjoy fun shows!

3/16

Some animals exhibited in pairs

**African Safari Wildlife Park**

<b>\$3.00 Off</b> Adult Ticket (7 years+)	<b>\$2.00 Off</b> Children's Ticket (4-6 years)	<b>\$55.95 Carload</b> (Up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon  
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

**africansafarivildlifepark.com**

### Detroit Zoo shows off new penguin habitat with better views

By MIKE HOUSEHOLDER, Associated Press

ROYAL OAK, April 13, 2016 (AP): A new penguin habitat that the *Detroit Zoo* calls the world's largest such facility offers its 80-plus residents new rocks for climbing, waves, snow and better ice conditions, while allowing visitors to come nose-to-beak with the stately birds.

A preview Wednesday showed off the \$30 million *Polk Penguin Conservation Center*, which features an underwater gallery and two acrylic tunnels where visitors can watch four species of penguins swim above, around and below them.

Zoo officials say it's designed to simulate the penguins' native habitat, including optimal air and water temperatures. Zoo CEO *Ron Kagan*, who made multiple research trips to Antarctica, says the penguins can "do the polar plunge" in the 25-foot-deep aquatic area.

"This is so new, they're still learning this new environment," Kagan said in an interview. "They've never been able to dive this kind of depth. They've never had this kind of opportunity for ice and snow."

Sixty-nine penguins—*gentoos*, *macaronis*, and *rockhoppers*—have marched over to their new home, which opens to the public on Monday. Fourteen king penguins will arrive in a bit.

The 33,000-square-foot Polk Center is situated on two acres. In addition to the 326,000-gallon swimming pool, the new

inhabitants also have the option of spending time chilling in their spacious above-ground abode that includes expansive windows that allow visitors to see in—and the penguins to see out.

The environment is intended to encourage the same kind of behavior as in the wild, from leaping in and out of the water to nesting and rearing young.

"We've had penguins at the Detroit Zoo for many years, so we know how to feed penguins and keep them healthy," said *Scott Carter*, the zoo's chief life sciences officer. "What we wanted to make sure we could do here was make sure that we could create an environment in which penguins could really be happy, in which penguins could thrive."

The center's design, inspired by the harsh climate of Antarctica, features an exterior that resembles a towering iceberg with a crevasse and waterfall.

It's "the biggest project that the Detroit Zoo has ever undertaken" Kagan said. A \$10 million donation from the Polk Family Fund is the largest gift in the zoo's 88-year history.

The center is free with Detroit Zoo admission, but requires timed-entry passes that are available on a first-come, first-served basis.

Online: <http://penguins.detroitzoo.org/>

### Jury awards \$325,000 to prisoner in dispute over health care

By ED WHITE, Associated Press

DETROIT, April 13, 2016 (AP): A jury has awarded \$325,000 to a Michigan prisoner after finding medical staff deliberately failed to treat his chronic joint pain.

Much of the award came in the form of punitive damages, a sign that jurors found extraordinary misconduct.

*Temujin Kensu* sued many Corrections Department officials. He said he failed to get shoulder surgery and other care over many years, despite recommendations.

State officials denied any interference. But on March 28, a jury in Detroit federal court awarded \$40,000 in compensatory damages and \$285,000 in punitive damages.

The Corrections Department had no immediate comment Wednesday.

Kensu's attorney, *Solomon Radner*, says the trial revealed a culture of indifference in the prison system. The 52-year-old Kensu, also known as Fred Freeman, is serving a life sentence.

### Battle Creek seeks to be more welcoming place for refugees

April 13, 2016 (AP): Leaders in Battle Creek have decided that they want the city to be a more welcoming place for refugees and immigrants. The *Battle Creek Enquirer* reports (<http://bcenc.ws/1VolLs8>) commissioners voted 6-3 Tuesday to join the Welcoming City program. The decision came about three months after the commission first heard a presentation on Welcoming Michigan.

Mayor Dave Walters and two commissioners cast dissenting votes. Walters says he would support a proclamation instead of a resolution.

Commissioner Kate Flores, who requested that the city consider joining the initiative, says the program is about learning to be inclusive of all the community's residents, including refugees and immigrants who already live there.

*Welcoming Michigan* is part of the *Welcoming America network*, which was launched in 2009. Several other Michigan communities are participants. Online: <http://www.welcomingmichigan.org>  
Information from: *Battle Creek Enquirer*, <http://www.battlecreekenquirer.com>

Established 1956



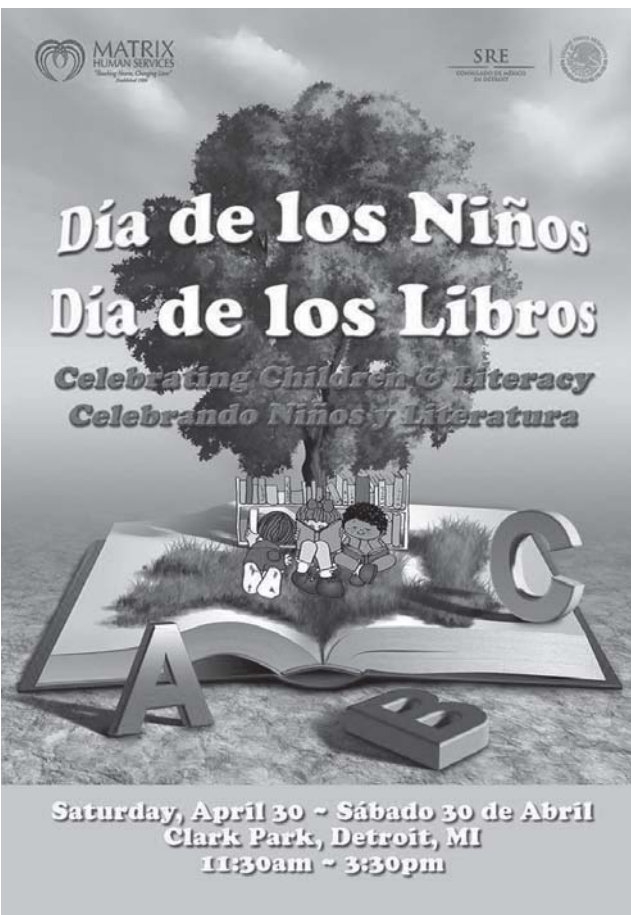
**TEX-MEX TORTILLERIA**  
545 S. Broadway  
Toledo, Ohio 43603  
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday



**DID YOU KNOW...?**  
You can help fight chronic absenteeism in Cleveland by visiting [Get2SchoolCleveland.com](http://Get2SchoolCleveland.com) and learning more about the importance of students attending school every day.

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT




MATRIX HUMAN SERVICES  
SRE

**Día de los Niños  
Día de los Libros**  
Celebrating Children & Literacy  
Celebrando Niños y Literatura

**Saturday, April 30 ~ Sábado 30 de Abril**  
Clark Park, Detroit, MI  
11:30am ~ 3:30pm

**michigan united**  
JUSTICE & DIGNITY



**LA CHIQUITA BAKERY**  
TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**La Prensa Newspaper**

**Aztlán Communications, Inc. Publisher**

**Advertising:**  
Rubén Torres 440-320-8221  
Adrienne Kolasinski 216-688-9045  
Mary DiVeto 313-729-4435  
María Molina 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

**Editorial:**  
Adrienne Chasteen II  
Isabel Flores  
Arooj Ashraf  
Kevin Milliken

**Art/Graphics/WebSite:**  
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

Junior Correspondent  
Latin America Correspondent  
Midwest Correspondent  
Special Contributor

Graphics & Web Manager

**Aztlán Communications Inc.**  
PO Box 792, Saline MI 48176  
**SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221**  
E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
Since 1989 Copyright 1989 - 2016 by La Prensa Publications, Inc.

## What's Happening at Lorain's Main Public Library

• **FINE FORGIVENESS:** In April, visit any *Lorain Public Library System* location and have half of your fines forgiven. Pay 50 percent of what you owe and the library will waive the other half of your balance. Whether you're returning overdue items or you've been carrying a fine on your library card, this is your chance to settle your debt. Restrictions apply.

For more information, call the *Lorain Public Library System* at 1-800-322-READ.

• **LEGO® NIGHT:** Enjoy an evening of building with LEGO® bricks at Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, April 20, 2016: from 6:30 to 7:15 p.m. Create using your own imagination and the library's LEGO® collection. Preregistration is required and is available online at [LorainPublicLibrary.org](http://LorainPublicLibrary.org) or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St.

• **BOOK DISCUSSION:** Described as the book to read in 2015, *Station Eleven* by Emily St. John Mandel chronicles the end of the world. Discuss this book with other adults at Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, April 21 at 1 p.m. This novel follows entwined narratives that travel through time exploring memory, what it means to be human, and what it means to truly survive in a world remade in the wake of a disaster. Copies of the book are available at the library. Preregistration is required and is available online at [LorainPublicLibrary.org](http://LorainPublicLibrary.org) or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

• **EMAIL FOR BEGINNERS:** Become familiar with email account setup and use at Main Library on Friday, April 22 from 3:30 to 5:30 p.m. Learn how to send and receive emails, attach pictures and documents to your emails, and create and use contact lists. Preregistration is required at [LorainPublicLibrary.org](http://LorainPublicLibrary.org) or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

• **UPCOMING TEEN EVENTS:** Teens, hang out at Lorain Public Library System's Main Library on Monday, April 25 from 5 to 6 p.m. At *Teen Clubhouse*, you'll make a craft while listening to music, chatting with friends and sharing a snack. Then come back on Tuesday, April 26 from 5 to 6 p.m. for *Gaming Club*.

## Olé! Cinco de Mayo Fiesta at the Toledo Zoo, May 1st

Be transported south of the border to celebrate Mexico's rich heritage with a traditional fiesta at the *Toledo Zoo's Cinco de Mayo Celebration* supported by MetroPCS.

Cinco de Mayo literally translates to the fifth of May but it is much more than simply a calendar date. On May 5, 1862 underdog Mexican forces defeated the powerful French Army at the *Battle of Puebla*. While the battle was not a huge strategic win, it was a moral, patriotic and unifying victory.

The *Toledo Zoo* is celebrating that victory with a traditional Mexican fiesta on Sunday, May 1, 2016. There will be live entertainment from *El Corazón de México Folklorico Dance Group*, music provided by *DJ Tony Rios*, piñatas, Mexican paper flower crafts, and other fun activities.

The activities will take place on the Main Plaza from 11 a.m. – 3 p.m. unless inclement weather forces the fiesta indoors to the Museum of Science. The full schedule of activities can be found at [toledofoo.org/cinco](http://toledofoo.org/cinco).

This family-friendly fiesta is free with regular Zoo admission.



**HISTORIC SOUTH**  
Historic South Initiative

Supporting Families and Neighborhoods

## Entries recognized at *Ode to the Zip Code* poetry contest

*Your zip code matters!* It's not just an address, it's an identity—the first *Ode to the Zip Code* poetry contest (a partnership of *Toledo Fair Housing Center*, the *Arts Commission*, *Toledo Lucas County Public Library*, and the *Toledo City Paper*) went "postal" at the library.

This project invited participants to submit short poems inspired by their zip code, and the number of words in each line of the poem was determined by the corresponding digit in their zip code.

Entries were accepted online through April 1, 2016 at [bit.ly/zipodes419entry](http://bit.ly/zipodes419entry). They were juried and the top 25 submissions were invited to read their work at a special event at the Main Library on April 19, 2016 for 419 Day, from 6-8 p.m. in the Toledo-Lucas County Public Library, McMaster Center.

The top three entries were also selected that evening and awarded cash prizes.

So what's a good poem for 43604? *Fee fi fo fum/I smell the blood of an Englishman or Britishman!-/Fee fi fo fum!*

*April is both National Poetry Month and Fair Housing Month.*

## CPL celebrates music of Shakespeare, April 23

Join *Cleveland Public Library (CPL)* for an afternoon celebrating the prose and music of *William Shakespeare* on Saturday, April 23, 2016, at 3:00 p.m. in the Louis Stokes Wing Auditorium located at East 6<sup>th</sup> Street and Superior Avenue.

"Beginning in April we have exciting events, exhibits, and programs commemorating the 400<sup>th</sup> year of Shakespeare's death, leading up to, during, and following the arrival of the *First Folio*, which will be here June 20<sup>th</sup>-July 30<sup>th</sup>" said *Felton Thomas*, Director of CPL. "This first event is a must for Shakespeare aficionados."

For nearly four hundred years, Shakespeare lovers lamented that few songs in his plays survived with original music: of about sixty song lyrics, a handful exist in period musical settings.

In *Shakespeare's Songbook*, Ross W. Duffin, Fynette K. Kulas Professor of Music/Head of Historical Performance Practice at Case Western Reserve University, brought all of Shakespeare's musical source material together for the first time, and in the process, shed new light on the delicate interplay between words, music, and drama in the plays. Duffin will share how he began and pursued this quest, and shares some of the fascinating details he discovered along the way and continues to unearth.

Following the lecture, there will be a live performance by soprano *Margaret Carpenter* and lutenist and tenor, *Brian Kay*. Attendees are welcome to stay for high tea and a book signing after the performance.

For more information, visit [cpl.org](http://cpl.org).



## UT presents concert "From a Woman's Point of View," April 29

The *University of Toledo Department of Music* will present a concert from "*A Woman's Point of View*," featuring guest soprano, *Dr. Carol Dusdieker* and UT pianist and senior lecturer, *Robert Ballinger*. The concert will be held Friday, April 29, 2016 at 8 p.m. in the UT Center for Performing Arts Recital Hall. The program will include the music of Handel, Clara Schumann, Poulenc, and Amy Beach.

Dr. Dusdieker is an assistant professor of voice at *Heidelberg*, teaching applied voice lessons and other courses including vocal pedagogy, diction for singers, song literature, chamber music and music history. Dr. Dusdieker received her doctoral and master's degrees with voice emphasis from the *Indiana University Jacobs School of Music*, where she studied with esteemed soprano *Costanza Cuccaro*.

Dr. Dusdieker has sung with various opera companies and symphonies through the United States, such as *Opera Cleveland*, *Des Moines Metro*, *Glimmerglass Opera*, *Cincinnati Opera*, *Cedar Rapids Opera*, *Toledo Symphony*, *Cincinnati Pops Orchestra*, *Indianapolis Chamber Orchestra* and the *Windsor Chamber Orchestra*. With a passion for modern music, Dr. Dusdieker premiered the title role of *Florida* with *Opera Cleveland* as well as *Wernick's Oracle* of *Shimon Bar Yochai* with the *IU New Music Ensemble* and *Dyachkov's "Canticles of Love, Despair and Hope"* with the *IU Contemporary Vocal Ensemble*.

*Robert Ballinger* is active as conductor, pianist (solo, chamber, accompanist/coach), senior lecturer, adjudicator and violist. He attended the *University of Miami (FL)*, and holds degrees from the *University of Toledo* and *Northwestern University*, where he was inducted into *Pi Kappa Lambda*, the national musical honorary society, with further post-graduate work done at the *University of Michigan*.



### DID YOU KNOW...?

When CMSD students miss 10 or more days of school their scores on state reading tests drop by an average of 12 points.

[Get2SchoolCleveland.com](http://Get2SchoolCleveland.com)

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

how do I choose the best hospice?

We have the expertise and insight to provide exactly what you need - whether in your home, a nursing home or in our home-like Hospice Centers.

We can help like no one else can. Starting right now.

**HOSPICE**  
OF NORTHWEST OHIO  
[straight-answers.org](http://straight-answers.org)

## Chicago police task force recommends wide range of reforms

By SOPHIA TAREEN, Associated Press

CHICAGO, April 13, 2016 (AP): A task force that reviewed Chicago police practices in the wake of several police shootings of young black men has issued recommendations for sweeping changes, including hiring an inspector general and overhauling union contracts.

The panel, established by Mayor Rahm Emanuel, said the department must acknowledge decades of entrenched racism within its ranks. A report released Wednesday called the videotaped killing of Laquan McDonald a "tipping point" in the department's need for reform. The white officer who shot the black teenager shot 16 times in 2014 was charged with murder about a year later, after a judge ordered that the squad-car video be made public.

Here are 10 of the task force's key recommendations:

- Dismantle the existing Independent Police Review Authority, or IPRA, which reviews police misconduct allegations, and replace it with a "fully transparent and accountable" civilian agency. The report said 40 percent of complaints filed to IPRA were not investigated from 2011 to 2015 and called the agency "badly broken."
- Hire an inspector general to independently monitor and audit the department and its policing strategies, including watching for racial bias. The report says Chicago police are "not doing enough to combat racial bias" and that their policies need clarification about "whether and when officers may use race as a factor when initiating stops."
- Overhaul collective bargaining agreements that have impeded accountability, such as those that require complaint records to be destroyed. The union agreements "have essentially turned the code of silence into official policy," the report said.
- Establish a "mental health critical response unit" and make changes to the 911 system so officers and dispatchers are better prepared to deal with mental health issues.
- Create a department deputy chief of diversity and inclusion. The position would mimic what most other large companies and organizations already do, with responsibility for overseeing minority recruitment and promotion efforts.
- Use data to create an intervention system so the department can identify problem officers earlier. The report blames a "general absence of a culture of accountability" largely on leaders who fail to take "ownership of how to identify and handle problem officers."
- Make officer complaints and discipline histories available online for the public.
- Expand the use of officer body cameras to help promote accountability and de-escalate confrontations. The department launched a body camera pilot program in January.
- Create a hotline run by a third party for Chicago Police Department members, both civilians and officers, to file complaints. The task force found that there is no method to confidentially report misconduct by fellow officers.
- Fine tune Chicago's new policy to release video of police-involved incidents within 60 days. The task force researched the issue for the city ahead of the mayor's February police change but suggested narrowing it in some respects, for example, by taking out accidental gun discharges as a way to reduce the "administrative burden."

Online: Chicago Police Accountability Task Force:  
<http://chicagopatf.org>

## Vicente Fernández, un adiós no es para siempre

(Continuación de p.7)

cine, otra de sus pasiones con la que finalmente pudo debutar como protagonista de la cinta "Tacos al carbón" en 1971.

En 1954, a los 14 años, ganó un concurso amateur de una televisora en Guadalajara. En 1966 la empresa CBS México (hoy Sony Music) lo contrató y Fernández grabó "Perdóname" y "Palabra del Rey", sus primeros éxitos. Pedro Ramírez ha estado con Fernández desde entonces, primero como músico, luego como arreglista y finalmente como su productor de cabecera.

"El ya llegó a un sitio como Pedro Infante, como Miguel Ángel Mejía, como Jorge Negrete que ahí va a estar para siempre", dijo a la AP Ramírez, quien también ha sido productor de Angélica María, Vicki Carr y Manoella Torres.

"Con él empezábamos a grabar, por ejemplo a las 10 de la mañana y era todo el día y parte de la noche, eran sesiones muy largas", dijo Ramírez, quien asistirá al concierto del sábado. "Y no grabábamos un solo LP, grabábamos más de un LP en una sesión... Había veces que en un solo día grabábamos veintitantos temas", agregó el productor galardonado con el Premio del Consejo Directivo de la Academia Latina de la Grabación en 2013.

Ramírez afirmó que esta despedida no será lo último que se escuche de Fernández.

"Según sé sí es ya el (concierto) definitivo", dijo. Pero "discos todavía hay para salir al mercado".

En internet: <http://vicentefernandez.mx/>



### DID YOU KNOW...?

When CMSD students miss 10 or more days of school their scores on state math tests drop by an average of 15 points.

[Get2SchoolCleveland.com](http://Get2SchoolCleveland.com)  
CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

## hot summer cool science CAMPS 2016

Choose from one of our four fun-filled, weeklong summer camps:

- Behind the Mask: Superhero Science
- Super Splatter Science!
- Young MacGyver
- Taste of Tinkering - NEW!

For kids ages 7 - 12  
(2nd - 7th grade in the fall)

### REGISTER TODAY!

For reservations and information, please call 419-244-2674 ext. 250 or visit [imaginationstationtoledo.org/SummerCamp](http://imaginationstationtoledo.org/SummerCamp).

Presented by



Toledo's Science Center • [imaginationstationtoledo.org](http://imaginationstationtoledo.org)

## IMMIGRATION PROBLEMS?



## SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

## ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

## Ecuador busca entre escombros a posibles supervivientes

Por ALLEN PANCHANA, Associated Press

PORTOVIEJO, Ecuador, 18IV 16 (AP): Inicialmente iba a ser un día alegre y festivo para toda la familia *Estupiñán-Quinde*, que se iba a reunir el sábado para celebrar la entrada de Sayira a la Universidad. Sin embargo el modesto Chevy Blazer en el que viajaban tuvo la mala suerte de detenerse a las 18:58 pm ante un semáforo en rojo de Portoviejo cuando el suelo empezó a temblar y un hotel se derrumbó sobre el vehículo, con toda la familia en el interior.

Un día después, la tía de Sayira, *Johana Estupiñán*, emprendió el viaje de regreso más largo y duro de su vida en un coche fúnebre con los cuatro cuerpos de su familia en su interior.

Mientras el nombre de Ecuador recorre el mundo por los 272 muertos y más de 2.000 heridos que ha dejado hasta el momento el terremoto más destructivo que sufre en las últimas décadas, la historia de las víctimas se escribe bajo los escombros.

"Ella era mi sobrina favorita" explicó una destrozada Johana a Associated Press. "Me había ganado una hija gracias a los seis años de felicidad que iba a tener al alojarla conmigo mientras duraba la universidad" se lamentó ante los ataúdes.

Después de mucho esfuerzo económico, su sobrina Sayira empezaría por fin a estudiar medicina el próximo lunes en la Universidad de Portoviejo gracias a una beca. Había llegado el día anterior desde la ciudad de Esmeraldas con toda su familia para completar la matriculación, hasta que el poderoso terremoto se cruzó en su camino. "Nunca pensé que la vida se nos fuera en un minuto" añadió.

Durante horas, su tía Johana sufrió a las puertas de la morgue junto a familiares y amigos desesperados que no dejaban de buscar entre llantos a sus seres queridos. Hasta la funeraria, agrietada por el sismo, no dejaban de llegar ataúdes vacíos que salían cargados de cuerpos en dirección al cementerio. Johana reconoció a su familia nada más ver la ropa ensangrentada de su hermana Lucy Estupiñán, de 37 años, de su cuñado Jorge Quinde de 41 y de sus sobrinos Sayira, de 17, y el pequeño Matías, de sólo ocho meses de edad.

Pocas horas después era ella quien, la noche del domingo, emprendió viaje a la ciudad natal de la familia acompañando tres féretros de caoba y otro más pintado de blanco, como la traición católica reserva para los niños. "Nuestra familia se vino abajo, no sabemos cómo vivir ahora" explicaba desolada.

Bajo las piedras del hotel El Gato, que se vino abajo sobre la familia Estupiñán, salieron también los cuerpos de dos turistas cuyos cadáveres aún no han sido identificados, pudo comprar AP.

En las localidades de Manta, Pedernales o Portoviejo, las más afectadas por el terremoto, todas en la costa del Pacífico, el ambiente era desolador. En Portoviejo, una ciudad de unos 300.000 habitantes, la gente recorría las ruinas en busca cualquier pista que les permitiera mantener la esperanza, como llantos, voces o sonidos de respiración entre las piedras.

En Portoviejo se derrumbaron un total 27 edificios, incluido un mercado, según confirmó a AP el alcalde, *Agustín Casanova*, que hizo un desesperado llamado de auxilio pidiendo la llegada de más rescatistas. Varios testigos contaron a AP cómo durante muchas horas habían oído los gritos de la gente bajo los escombros sin que se pudiera hacer nada.

El edil confirmó que en la ciudad se produjeron al menos un centenar de las 272 muertes contabilizadas hasta el momento. Unas 400 familias pasaron la noche del domingo en el antiguo aeropuerto, donde recibieron colchones, comida y agua. El

lugar se ha convertido en un enorme campamento al aire libre donde las familias conviven con decenas de niños y sus mascotas.

También en Pedernales y Manta muchas familias pasaron la segunda noche a la intemperie frente a sus casas derrumbadas por temor a los saqueos.

En otros casos los soldados recorrieron algunos barrios para sacar a la población de las viviendas dañadas por temor a que una nueva réplica terminara por derribar las construcciones más endebles con ellos dentro. Hasta la tarde del domingo se habían producido 262 réplicas de menor intensidad del terremoto.

El presidente, *Rafael Correa*, quien llegó directamente a Portoviejo desde El Vaticano, donde estaba en visita oficial, recorrió la zona afectada.

"Nuestro dolor es muy grande, la tragedia es muy grande, pero vamos a encontrar la manera de seguir adelante", dijo el mandatario al borde de las lágrimas. "El país está siendo operado en estado de excepción", señaló el presidente, insistiendo en que la prioridad para los servicios de rescate es la gente que continúa atrapada bajo el cemento "hay señales de vida en muchos de los escombros" dijo antes de despedirse con un "hasta la victoria siempre".

El mandatario agradeció también la solidaridad internacional y dijo haber recibido las llamadas de *Mariano Rajoy*, de España, *Dilma Rousseff* de Brasil, *Mauricio Macri*, de Argentina, y *Juan Manuel Santos*, de Colombia, entre otros presidentes.

Por su parte, el vicepresidente *Jorge Glas* se desplazó hasta Pedernales.

"Estamos con la fuerza pública, con la policía nacional, estamos activando todos los mecanismos de socorro, de asistencia de heridos, protocolos de asistencia de salud", dijo Glas en declaraciones exclusivas para la AP a su llegada a la localidad. El vicepresidente también dijo que no se habían registrado daños significativos en obras de infraestructura hidroeléctrica ni en una refinería, que luego de una última inspección entrará en funcionamiento.

Hasta el momento se han desplegado unos 10.000 soldados y más de 4.000 policías y repartirán más de 3.000 paquetes de ayuda, con comida y 8.000 kits para dormir.

El Servicio Geológico de Estados Unidos situó el epicentro del sismo a una profundidad de 19 km (11,8 millas), 27 kilómetros (16 millas) al sur-sureste de Muisne, Ecuador.

*David Rothery*, profesor de Geociencias en Open University, al noreste de Londres, dijo que el sismo ecuatoriano fue unas seis veces más fuerte que el más potente de dos terremotos mortales ocurridos en el Pacífico, en la más meridional de las cuatro islas principales de Japón.

Un terremoto de magnitud 6,5 golpeó el jueves cerca de Kumamoto, seguido por un terremoto de magnitud 7,0 tan sólo 28 horas más tarde. Esos terremotos mataron a 41 personas e hirieron a alrededor de 1.500, además de derribar casas y provocar grandes deslizamientos de tierra.

*El jefe del buró de los Andes Joshua Goodman y Jacobo García contribuyeron a este despacho desde Bogotá; Dolores Ochoa reportó desde Pedernales y Gonzalo Solano desde Quito, en Ecuador.*

## Vicente Fernández, un adiós no es para siempre

Por BERENICE BAUTISTA, Associated Press

CIUDAD DE MEXICO, 15 IV 16 (AP): *Vicente Fernández* dirá adiós a los escenarios el sábado en su concierto "Un azteca en el Azteca".

Quienes lo conocen consideran que es una merecida despedida, pero no creen que sea lo último que escucharemos de la leyenda de la música regional mexicana.

El concierto será en el imponente Estadio Azteca de la capital mexicana, que con su capacidad para más de 100.000 asistentes ha recibido a artistas de la talla de *Michael Jackson*, *Madonna* y *U2*, así como en su momento al papa Juan Pablo II.

"Me da mucho gusto que sea en ese lugar y que sea así de esa manera, en grande. Es poquito de todo lo que se merece de tantos años que nos ha regalado", dijo a The Associated Press El Dasa, a quien don Vicente conoció cuando trabajaba como su chofer y le dio una oportunidad increíble al permitirle cantar con él en el *Gibson Amphitheatre de Los Angeles*. "Ojalá y sea algo inolvidable para él, que no sea uno más, sino que sea inolvidable".

Desde febrero de 2012 Fernández anunció que dejaría los escenarios. Dijo que la decisión la tomó después de que un periodista le preguntó si había pensado en retirarse.

"Yo soy de una sola palabra y cuando digo me retiro, me retiro", aseveró Fernández. "Me voy a retirar cumpliendo los compromisos que me eché. Soy una gente que no le gusta dejar a medias las cosas", expresó entonces en una rueda de prensa en su rancho, no sin antes aclarar que sería tras una extensa gira de despedida. En septiembre de ese mismo año grabó una canción a dúo con *Tony Bennett*, "Return To Me", para el álbum del cantante estadounidense "Viva Duets".

En una entrevista con AP con motivo del lanzamiento del disco,

Bennett dijo que Fernández había sido "su favorito" y que compartirían extensamente en el rancho del mexicano. "Lo tratan como a Frank Sinatra en los países latinos", expresó.

Pero para noviembre Fernández fue sometido a una compleja cirugía en la que le extirparon casi la mitad del hígado a causa de un tumor. Aunque se recuperó con éxito, un año después enfrentó una trombosis pulmonar y en marzo de 2015 le fueron retiradas tres hernias formadas durante el proceso de recuperación de la operación hepática.

A pesar de estos males, tuvo conciertos en Latinoamérica y Estados Unidos e incluso lanzó un disco en octubre del año pasado.

"El orgullo que me queda que es que llegué a retirarme con la voz que me conocieron al principio", dijo Fernández en una conferencia de prensa en su arena VFG en Tlajomulco de Zúñiga, al sur de Guadalajara. "No me voy de esta carrera por falta de voz, ni por falta de cariño".

Elegantísimo con sus trajes de charro, Fernández ha dominado los palenques y sus conciertos suelen extenderse por horas. Ha vendido más de 50 millones de discos y ha sido galardonado con dos premios Grammy y siete Latin Grammy.

Su lema es "no dejo de cantar hasta que ustedes no dejen de aplaudir" y para el sábado no se espera menos.

Fernández nació el 17 de febrero de 1940 en el pueblo de Huentitán El Alto, en el estado de Jalisco. De ahí su mote.

Pasó la mayor parte de su niñez en el rancho de su padre, *Ramón Fernández*, en las afueras de Guadalajara. Siempre dijo que su sueño de ser artista se realizó gracias al apoyo de su madre, *Paula Gómez de Fernández*, quien lo impulsó a aprender música folclórica y lo llevaba al

(Continúa en la p. 6)

# SCI-FUN Community Event

## SCIENCE activities for Pre K-3rd Grade

Date: Saturday, May 7th, 2016  
 Time: 10:00AM-1:00PM  
 Location: Toledo Zoo  
 2 Hippo Way Toledo, OH 43609

Admission, parking and activities are FREE for the whole family.

REGISTER NOW AT:  
[www.nurtures.utoledo.edu](http://www.nurtures.utoledo.edu)  
 419-530-1635

\*All minors must be accompanied by an adult.

Win PRIZES! Have FUN! LEARN!

Networking Urban Resources with Teachers and University to Enrich Early Childhood Science

NURTURES is supported by the National Science Foundation MSP#1102808

# TOLEDO SMART

## ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE

Carácter Académica Cultura

KINDER A CUARTO GRADO

LO QUE OFRECE NUESTRA ESCUELA:

- Desayuno Gratis
- Almuerzo Gratis
- Pruebas Gratuitas Para la Vista y el Oído
- Uniformes
- Clases en Inglés y Español
- Transportación Gratis en el Área de Toledo
- Clases Pequeñas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de Aprendizaje Individual
- Programa Después de Clases
- Eventos Mensuales de Conexión con las Familias

¡Llame hoy!

1850 Airport Hwy., Toledo, OH  
 419-214-3290 • 419-276-0605 WWW.TOLEDOSMART.ORG

Buen Hogar.  
Buena Vida.



La buena vida comienza con poner buenos cimientos, y Ohio Housing Finance Agency cree que eso incluye ser dueño de ese hogar con que usted siempre ha soñado.

Ese sueño se puede hacer realidad gracias a programas de ayuda con el pago inicial como Your Choice! Down Payment Assistance, que están diseñados para ayudar con la carga económica de comprar una casa.

Para obtener más información y los requisitos de elegibilidad visita [myohiohome.org/qualify](http://myohiohome.org/qualify) o hable con su prestamista o agente de bienes raíces hoy mismo.

La OHFA es una entidad que proporciona igualdad de oportunidades. Los préstamos están disponibles de manera justa y equitativa sin importar su raza, color, religión, sexo, estado civil, nacionalidad de origen, condición militar, discapacidad o ascendencia.



Yo elijo poner a mi familia primero.  
**ELIJO EL PLAN DE SALUD BUCKEYE.**

Siempre quiero estar seguro de tomar las mejores decisiones para mi familia. El Plan de Salud Buckeye ofrece cobertura de cuidado de salud. Ellos ofrecen ayuda para encontrar a un médico, transporte para las citas y el servicio Start Smart for Your Baby® para las nuevas mamás. Incluso puedo ganar premios por tratar de mantenerme sano. El Plan de Salud Buckeye se preocupa por mí y por mi familia. Yo elijo el Plan de Salud Buckeye. Y usted también puede hacerlo.



Para obtener más información, visite [JoinBuckeye.com](http://JoinBuckeye.com) o llame al 1-866-246-4358

© 2016 Buckeye Health Plan. Todos los derechos reservados.



#toledo zoo  
MEMORIES SHARED DAILY.

Wake up to  
**Greatness.**

Make mornings a lot more mouthwatering, with delicious breakfast options at McDonald's® – like the Sausage, Egg & Cheese McGriddles®, the Steak, Egg & Cheese Bagel and the Bacon, Egg & Cheese Biscuit.



Follow us on Twitter  
@McDonalds\_NWOH



© 2016 McDonald's.





Welcome to Planet Earth,  
Chelsea Retholtz!  
April 12, 2016, 5:18PM



La Prensa Newspaper & Magazine  
Tinta Con Sabor  
Adrienne Kolasinski  
Marketing/ Logistics Specialist  
616 Adams Street  
Toledo, OH 43604  
313-729-4433 Detroit Office  
419-241-8284 Toledo Office  
419-870-2797 Cell phone  
adrienne@laprensa.com  
www.laprensa.com



Apply Today!

Jason Fuentes  
Owens Welding Graduate

We can help take your passion and turn it into a career.

Your Success Starts Here.

Classes begin May 16. • owens.edu



LASSO Club's Cinco de Mayo Scholarship Dinner, Sunday, May 1st, 1-5PM at St. Francis de Sales High School's Cafeteria, for dinner, folkloric dance, silent auction, and raffle. Proceeds benefit LASSO. Adult \$10, Seniors \$8, and Students \$5.

**NOW ENROLLING**  
**HEAD START WORKS**  
SERVING ALL OF LORAIN COUNTY  
BIRTH TO AGE 5  
1-888-245-2009 [www.lccaa.net](http://www.lccaa.net)



**Nurturing Learning Environment**

**Early Head Start:** Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.



**Head Start Preschool:** This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Amherst, and Wellington.

Home Based Services are also available. Busing is not available.

**Enroll Now!**  
Lorain County  
Head Start  
Learning  
Communities

**Hamilton**  
1215 Middle Avenue  
Elyria, OH 44005  
Ph: 440-323-1737

**Hopkins-Locke**  
1060 Reid Avenue  
Lorain, OH 44092  
Ph: 440-246-0480

**Children's Dev. Center**  
150 Erie Street  
Amherst, OH 44001  
Ph: 440-204-3162

**Wellington**  
305 Union Street  
Wellington, OH 44090  
Ph: 440-647-7400

Please inquire about our Head Start Partners!



¿Quiere lograr algo importante?

Llegar a ellos con préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarlo a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otros préstamos hipotecarios así como líneas de crédito y financiamiento bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tener su propia casa o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarlo.



PARA MAYOR INFORMACIÓN,  
llame al 800-416-3748  
o visite [firstmerit.com](http://firstmerit.com).

PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK

Todas las transacciones y declaraciones posteriores se realizarán solamente en inglés. Todos los préstamos están sujetos a la aprobación crediticia.

3893\_FM16

Member FDIC

## 21st Annual HISPANIC LEADERSHIP CONFERENCE

Saturday, April 23, 2016

"Abriendo Puertas"  
Opening Doors

Working Today's Vision  
For a Better Tomorrow

2016 Conference Focus

"Bridging the Gap  
Within Causes that Matter"



Hosted by C.H.I.P.

(Coalition for Hispanic/Latino Issues & Progress)  
In collaboration with over 60 Hispanic/Latino  
serving, local, state & national organizations

Visit [www.chiplorain.org](http://www.chiplorain.org) for workshop  
descriptions and other updates

Lorain County Community College  
1005 Abbe Road North • Elyria, OH 44035

For Display Table or Conference  
Sponsorship information call  
Conference Directors  
Carmen Leibas: 440-258-8676 or  
Alisha Pardon: 440-258-7250  
or by email  
Carmen at [leibas5@yahoo.com](mailto:leibas5@yahoo.com)  
or Alisha at [monize2@hotmail.com](mailto:monize2@hotmail.com)

### 2016 PRESENTERS

#### Nolan Stevens

Attorney  
Nueva Luz Urban Resource Center  
Cleveland, OH

#### Veronica Dahlberg

Executive Director - HOLA  
Ashtabula, OH

#### Lilleana Cavanaugh

Executive Director  
Ohio Commission on  
Hispanic/Latino Affairs  
Columbus, OH

#### Denice Frohman

Poet/Lyricist/Educator  
2014 CantoMundo Fellow  
2013 Women of the World Poetry Champ  
New York, NY

#### Reuben Figueroa & Andrew Greszler

Lorain City Police  
Intervention Specialists  
Lorain, OH

#### Anthony Villa

CEO/Executive Director  
Fortaleza LLC  
Elyria, OH

And more...

The Youth Leadership Component  
is available to high school students  
at no cost. Youth must attend the day  
conference to be eligible to attend  
the evening gala at no cost. Evening  
attire is semi-formal; no jeans.

Registration Form  
DEADLINE: Friday, April 15, 2016

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City, St., Zip \_\_\_\_\_  
PH (day) \_\_\_\_\_  
PH (evening) \_\_\_\_\_  
Organization \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_

Make checks payable to CHIP. Mail registration and payment to:  
CHIP, PO Box 614, Lorain, OH 44052  
To register online and pay by credit card, log on at [www.chiplorain.org](http://www.chiplorain.org)

### SCHEDULE

#### Pre-Conference Reception

Friday, April 22, 2016

Days Inn

1825 Lorain Blvd., Elyria, OH  
Speakers/Media/Public Welcome  
5:30 p.m. No Cost  
7:30 p.m. - Movie

"The Latin Explosion: A New America"

#### Conference Schedule

Saturday, April 23, 2016

Lorain County Community College  
1005 N Abbe Road, Elyria, OH 44035  
Spitzer Conference Center

7:30 a.m. Registration/Breakfast  
9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
Presentations, Cultural Entertainment,  
Workshops, Free Medical Corner,  
Health Screens, Networking,  
Vendor Tables, Door Prizes  
12:00 p.m. Lunch

#### Evening GALA

Saturday, April 23, 2016

DeLuca's Place in the Park

6075 Middle Ridge Rd., Lorain, OH 44053

6:00 p.m. Doors Open/Cash Bar

7:30 p.m. Dinner

7:30 p.m. Performances by

Denice Frohman, Award Winning

Slam Poetry Artist

9:00 p.m. Dance Featuring

Papo Ruiz Y la Dulzura de la Salsa

DJ Vic Santana

Over the past 20 years, the Hispanic Leadership Conference has addressed the most concerning topics impacting the Hispanic community, and this year is no different. We are determined to provide information/resources to everyone working for parity within our community. As we face a critical election year, we address the Hispanic vote and its impact on America's future. We address the effects of non-participation while also registering people to vote. Our Medical Corner in partnership with Mercy provides medical advice, health and depression screens to all attending. Are you looking for workplace empowerment? Do we value Latina leadership/empowerment? How do Ohio's gun laws affect our safety? Or maybe you're interested in Latin cooking with health focused options. How does DACA and DACA affect the migrant community? How do we insure these options remain available? Are our rights being violated in the courtroom as it pertains to the use of interpreters? How do we help our formerly incarcerated transition back to the community? This year's conference has all of these things and is the first in 20 years, operating under new leadership. The foundation has been paved, a smooth transition facilitated and the legacy continues. Please join us as we continue to "open doors" and "bridge the gaps" that affect us all.

Note: Carmen Leibas and Alisha Pardon are the new coordinators for the 2016 conference. With guidance from conference predecessors Dina and Mike Ferrer, and collaboration with C.H.I.P. members and sponsors, we thank everyone for their support of this year's conference.

Please Check Only One:

- Conference and Gala ..... \$100.00  
 Conference and Gala (College Student Fee) ..... \$50.00  
 Conference Only ..... \$50.00  
 Evening Gala Only ..... \$50.00  
 Dance Only (after 9pm) ..... \$15.00  
 Youth \_\_\_\_\_ no fee  
 Display Table and Conference Registration ..... \$125.00

## CHIP's Hispanic Leadership Conference turns 21 with Carmen Leibas and Ali Pardon, et al.

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Local and state Latino leaders are the featured lineup for this year's *Hispanic Leadership Conference* at Lorain County Community College, 1005 Abbe Road North in Elyria.

The Coalition for Hispanic/Latino Issues and Progress (CHIP) will kick off the 21<sup>st</sup> annual conference Friday, April 22, 2016, 5:30 p.m. with a reception at the Days Inn, 1825 Lorain Blvd., Elyria, to be followed at 7:30 p.m. by a showing of the movie "The Latin Explosion: A New America." The theme of the conference is "Bridging the Gap within Causes that Matter."

Saturday's workshops include presentations by Nolan Stevens, a staff attorney at the Nueva Luz Urban Resource Center in Cleveland; Veronica Dahlberg, executive director of HOLA in Ashtabula, Ohio; Lilleana Cavanaugh, executive director of the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA); Reuben Figueroa and Andrew Greszler, intervention specialists at the Lorain City Police Dept.; native Nicaraguan Dina Hernández, who now serves as a court interpreter in Lorain County; and Anthony Villa, CEO and executive director at Fortaleza LLC in Elyria.

"I think because it's our first year and we started in November, we focused more on local people because we knew we could get them," said Carmen Leibas, who is coordinating the CHIP conference with Alisha Pardon. "Once we get through this conference, we're giving ourselves a month and then we're starting right back up on next year's conference. I think you'll see a big difference from this year to next year."

Dina and Michael Ferrer retired following last year's conference after coordinating all of the previous 20 gatherings. Over two decades, more than 14,000 individuals representing hundreds of organizations have attended the annual Hispanic Leadership Conference. The Ferrers provided plenty of advice and assistance as they handed the mantle to the next group of organizers. "It's been a bit challenging, but we've had a really good committee, especially the person who's co-chairing. We seem to be very compatible," said Ms. Leibas. "It's coming along and we're looking forward to this week when it all comes together."

Conference organizers say they're determined to provide information and resources to everyone working for parity within the Latino community. To that end, a large part of this year's conference with focus on this year's critical election—addressing the Hispanic/Latino vote and its impact on US-America's future, as well as the effects of non-participation while also registering people to vote.

"We're the majority, yet we're the minority. A lot of Latinos don't go out and do the voting," said Ms. Leibas. "They don't think that one vote can make that big of a difference. There's a lot of Latinos in this area and we have to get their focus. My husband ran for a city council seat last year and it was so sad to see the numbers of Latinos actually out voting. It was next to nothing."

Ms. Leibas also believes a conference session on gun rights and how to obtain a conceal-carry weapons permit in Ohio will prove popular with attendees. Representatives from the Lorain Police Department will provide the latest information. "I'm amazed how many people say they're going to that workshop because they want to know more about conceal-carry," she said. "It's surprising how many people you come across who have their licenses already and can carry a gun. A lot of them are women, too."

Immigration will remain a hot topic this year, especially with a Supreme Court decision coming this summer on DACA and DAPA. The Supreme Court heard oral arguments Monday, April 18, 2016, and court analysts already believe justices are deadlocked on the issue.

"We have a lot of the undocumented in our community. It especially affects the undocumented students, especially when they finish high school," said Ms. Leibas. "Going on to college, sometimes that's a big issue. They don't have a Social Security number. They can't get financial aid. So that's what one of our speakers is going to be addressing."

Ms. Leibas was so motivated by a past presentation on Latina empowerment by OCHLA's director that she now serves as a co-chair of the conference. Now she wants Ms. Cavanaugh to continue to spread her motivational message to empower other Latinas in the Lorain area. "You walk out of one of her workshops and feel like you can conquer about anything," she said. "I'm really jazzed she's coming back to do another session."

**Other hot topics include:** whether Latino rights are being violated in the courtroom as it pertains to the use of interpreters and how to help formerly prison inmates to properly transition back into the community.

Evening entertainment will start at a 7:30 p.m. dinner with a performance by Denice Frohman, an award-winning slam poetry artist. Her work explores the intersections of race, gender, sexuality, and the "in-betweenness" that exists in us all. A 9 p.m. dance will follow, featuring music by Papo Ruiz y la Dulzura de la Salsa and DJ Vic Santana.

There is a youth leadership component available to high school students at no cost. 100 scholarships are made available to high school juniors and seniors. The youth leadership portion will feature hands-on workshops. The purpose is to put teens together with mentors, Hispanic-Latino leaders, and issues that will be facing them when they take over the mantle of leadership in their communities. Youth must attend the day conference to be eligible to also attend the evening gala at no cost. Evening attire is semi-formal with no jeans.

The conference also will include a Medical Corner in partnership with Mercy to offer free health screenings, provide medical advice, and depression screenings to conference participants.

## Event Briefs: SQACC Class, LASSO Scholarship Dinner, FLOC Marches and Homies

By La Prensa Staff

The *Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC)* is hosting two sessions of a special class on medicinal and healing plants on Saturday, April 30, 2016, at the center, 1225 Broadway.

The first session runs 10 a.m. to 12:30 p.m. and the second session runs 2 to 4:30 p.m. The cost of the class is \$35 per person and \$60 per couple. The sessions will be led by *Bernadette Torres*, director of Shabeta's Healing Garden in New Mexico. 90-minute private consultations with Ms. Torres will be available the following day, May 1, on a first-come, first-served basis. The cost for those consultations is \$75 per person. Pre-registration is required for both days of events.

The class will cover the art of "traditional healing" of the *Ashéninka*, an indigenous people living in the central rainforests of Perú and Brazil. The *Ashéninka* (translation: "kinsmen") are well-known over the centuries for living off the land, despite repeated incursions by Spanish explorers and missionaries and others. Their communities are now scattered deep within the rain forests in order to avoid contact with modern civilization and to maintain their tribal traditions. The *Ashéninka* have a unique view of how healing with plants helps physical, social, environmental, emotional, and spiritual being.

According to the *World Health Organization*, traditional medicine refers to the sum total of the knowledge, skills, and practices based on the theories, beliefs, and experiences indigenous to different cultures, whether explicable or not, used in the maintenance of health as well as in the prevention, diagnosis, improvement, or treatment of physical and mental illness. The terms "complementary medicine" or "alternative medicine" are used interchangeably with traditional medicine in some countries.

Traditional medicine is now used by 80 percent of the world's population as a primary source of healthcare. The practices frequently employ the use of herbal medicines, which include herbs, herbal materials, herbal preparations and finished herbal products, which contain as active ingredients parts of plants, or other plant materials, or combinations.

**• The LASSO Club** at *St. Francis de Sales High School* will host a Cinco de Mayo Scholarship Dinner on Sunday, May 1, 2016, 1 to 5 p.m., in the high school cafeteria. The proceeds benefit the Lasso Scholarship Endowment Fund for a Latino student at St. Francis de Sales High School.

Tickets are \$10 for adults, \$8 for seniors, and \$5 for students. The ticket includes a Mexican dinner, silent auction, 50/50 raffles and a folk dance performance by El Corazon de Mexico. Tickets are available by emailing [jorozco@sfstoledo.org](mailto:jorozco@sfstoledo.org) or will be available on the day of the event.

**• The Farm Labor Organizing Committee (FLOC)** and AFL-CIO plan to take busloads of union members and volunteers to protest outside the Reynolds American's annual shareholders meeting in Winston-Salem, N.C. on Thursday, May 5. The group's aim is to call on the company to sign an agreement with FLOC guaranteeing freedom of association to all farmworkers in their supply chain. The protest that day is planned to run 10 a.m. to noon.

*Baldemar Velásquez*, FLOC founder and president, has stated the group also plans to meet in the tobacco farm fields with migrant workers to see firsthand the conditions they're facing.

According to a post on the FLOC Facebook page, this is the eighth year FLOC has been calling on tobacco companies to sign an agreement guaranteeing labor rights in their supply chain.

FLOC has been in discussions over the past three years with multiple tobacco companies around a solution to the abuses in the North Carolina tobacco fields, including poor living and working conditions and wage theft. Anyone interested in going on the trip is urged to email FLOC at [flocnc@floc.com](mailto:flocnc@floc.com).

**• The FLOC Homies youth union** is organizing a women's empowerment march and rally that will gather at Waite High School, 301 Morrison Dr., East Toledo, on Sunday, June 4, 1 to 3 p.m., and head to Navarre Park for a rally and picnic.

The *V.O.I.C.E (Voices Overpowering Ignorant Cowards Everywhere)* march is being billed as a stand against sexual harassment (both physical and verbal), rape, human trafficking, and kidnapping. The march is meant to send a very powerful and meaningful message, giving women of all ages a voice to speak out against being harassed and even brutalized.

Homies bills itself as a group, sponsored by the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), of youth community organizers in training. The youth group advocates for the marginalized and voiceless people in the community, fighting for social justice and empowered communities. *Volunteers, donors, and participants are asked to call 419.243.3456 to pre-register.*

## Obama elogia el ingenio estadounidense en feria de ciencia

Por KEVIN FREKING y KATHLEEN HENNESSEY, AP

WASHINGTON, DC, 13 IV 16 (AP): Llegaron con plataformas de lanzamiento hechas con piezas Lego y pegamento. Presentaron cuadros sinópticos, gráficas e investigación sobre contaminación. No hubo entre los asistentes niños con volcanes realizados con yeso, pero sí un robot come-basura.

Era la Feria de Ciencia de la casa Blanca, una oportunidad anual para homenajear a los inventores, ingenieros, astronautas e investigadores estadounidenses del futuro, y para impresionar al "fanático en jefe" de la ciencia en la nación.

"Ustedes nos recuerdan que juntos, a través de la ciencia, podemos afrontar algunos de los mayores retos que enfrentamos", dijo el presidente Barack Obama a más de 130 estudiantes reunidos el miércoles en la residencia presidencial. "Ustedes participan de este espíritu esencial de descubrimiento en el que está edificado Estados Unidos".

La feria es un evento favorito dentro de la Casa Blanca, en parte por el claro deleite del presidente en las a menudo impresionantes muestras de inteligencia y creatividad de jóvenes del país. Como ocurre desde que él inició la feria en 2010, Obama visitó los trabajos presentados, hizo preguntas, presionó botones de encendido, sonrió con aprobación y, en ocasiones, bromeó a presentadores entusiastas.

"Mi única preocupación es que, ya sabes, puedas tener problemas para ingresar a la universidad", dijo Obama bromeando con Sanjana Rane, de 18 años y residente de Prospect, Kentucky, después de escuchar su detallada explicación sobre cómo ayudó a resolver la manera en que podría utilizarse una proteína en particular para detectar y tratar fibrosis renal.

*Olivia Hallisey*, de 17 años y originaria de Greenwich, Connecticut, creó una prueba diagnóstica para la detección del virus de ébola. *Augusta Uwamanzu-Nna*, de 17 años y residente de Elmont, Nueva York, descubrió una manera de mejorar sellos de cemento submarinos para evitar fugas en pozos petrolíferos en alta mar. *Y Hannah Herbst*, de 15 años y residente de Boca Raton, Florida, creó un dispositivo para aprovechar la energía de las corrientes oceánicas.

Conforme visitaba las exposiciones, Obama admiró el pegajoso "GLOo" (patente pendiente) que fabricó con poliestireno una niña exploradora de St. Louis, y el robot de unos adolescentes de la ciudad de Nueva York diseñado para recoger basura en el metro. Se maravilló con el "Loki Lego Launcher", una nave espacial hecha en casa que alcanzó 23.700 metros (78.000 pie) de altura antes de aterrizar en un campo de estiércol de vaca, según sus inventoras, las hermanas *Kimberly* y *Rebecca Yeung*, de 9 y 11 años de edad.

"¿Pero en esto no entró estiércol de vaca?", preguntó el presidente mientras observaba el artefacto. "¿Están seguras?".

### El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events for April 2016



**April**—Parent Engagement: Join us for a 9-week series; learn how to work with your schools to best prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish & English, and end with a family celebration.

Join us at one of the following locations:

- Washington Elementary—Wednesday's from 5:30 p.m. to 7:00 p.m.
- Stevan Dohanos Elementary—Monday's from 6:00 p.m. to 7:30 p.m.
- General Johnnie Middle—Wednesday's from 4:00 p.m. to 5:30 p.m.
- El Centro—Monday's from 10:00 a.m. to 11:30 a.m.

**April 22**—GED Prep Orientation held at LCCC Lorain Learning Center, 201 West Erie Ave., Lorain, from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Orientation is required in order to attend GED classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

**April 26—May 31**—El Centro in collaboration with the *Small Business Development Center* is offering a 6 week course. Throughout the course you will build your Business Model Canvas, gain understanding of your industry, market, and customers, complete your cost worksheet and financial projections and properly set up your accounting and record keeping. Classes will be held from 5:30 p.m. to 7:30 p.m. at El Centro.

\*Please call 440-277-8235 to RSVP limited spots available\*

**April 27**—Share your thoughts on the future of your *Lorain City Schools* at El Centro from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. for an open dialogue session with Superintendent Dr. Graham.

Other Events and Activities:

**April 22 & 23**—21<sup>st</sup> Annual Hispanic Leadership Conference & Gala hosted by C.H.L.P. Registration starts at 7:30 a.m., followed by an evening Gala. For more information log onto [www.chiplorain.org](http://www.chiplorain.org).

**April 29**—Steak Fry Benefit Dinner for *Nelly Davila* from 4:00 p.m. to 7:00 p.m. at El Centro. Meal includes rice, steak, salad, bread, dessert, and beverage. Tickets are \$20 per person. All proceeds to directly support the Davila Family!

Coming soon:

**May 7**—El Centro's 3<sup>rd</sup> Annual Cinco de Mayo 5k Run/Walk registration starts at 7:30 a.m. at Bur Oak Park, 6150 Ford Road, Elyria; cost for this event is \$20 per person \$10 for kids 12 and under. Online registration available at [www.lorainelcentro.com](http://www.lorainelcentro.com)

**May 14**—The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Homebuyer Education Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (lunch will be provided)

\*Please call 440-277-8235 to RSVP limited spots available\*

### Classifieds?

Email:  
[classifiedlaprensa@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa@gmail.com)

### MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28<sup>th</sup> Street, Lorain, OH 44052  
440-277-7375



**"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN**

**April 2016  
FUNDRAISER EVENT CALENDAR  
Public Welcome!**

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

#### CELEBRITY BARTENDER EVENT

Join in the fun on Friday nights from 6-9 p.m. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican and Puerto Rican food is available.

#### CINCO DE MAYO CELEBRATION

Plans are underway for the 2016 **Cinco de Mayo (5<sup>th</sup> of May) Celebration!** Organizations, businesses and individuals interested in registering for the popular MMS Cinco de Mayo Parade should call **Marie** at 440-288-0144. Sponsorships for the event are available by calling **Joel** at 440-371-2553 or **Angel** at 440-258-3023.

**2016 MEMBERSHIP DRIVE.** Social Membership is open to the public for only \$10. Membership forms are available at the Club.

**MMS CLUB HOURS.** Open at 5 pm. Wednesday-Saturday and 1 pm. on Sunday.

**HALL RENTAL.** Call the Club for details at 440-277-7375.

**FUNDRAISER EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC!**

## Pope insists conscience, not rules, must guide faithful

By NICOLE WINFIELD, Associated Press

VATICAN CITY, April 8, 2016 (AP) — Pope Francis insisted that individual conscience be the guiding principle for Catholics negotiating the complexities of sex, marriage and family life in a major document released Friday that rejects the emphasis on black and white rules for the faithful.

In the 256-page document "The Joy of Love," Francis makes no change in church doctrine.

But in selectively citing his predecessors and emphasizing his own teachings, Francis makes clear that he wants nothing short of a revolution in the way priests accompany Catholics, saying the church must no longer sit in judgment and "throw stones" against those who fail to live up to the Gospel's ideals of marriage and family life.

"I understand those who prefer a more rigorous pastoral care which leaves no room for confusion," he wrote. "But I sincerely believe that Jesus wants a church attentive to the goodness which the Holy Spirit sows in the midst of human weakness."

On thorny issues such as contraception, Francis stressed that a couple's individual conscience—not dogmatic rules imposed across the board—must guide their decisions and the church's pastoral practice.

"We have been called to form consciences, not replace to them," he said.

He insisted the church's aim is to reintegrate and welcome all its members. He called for a new language to help Catholic families cope with today's problems. And he said pastors must take into account mitigating factors—fear, ignorance, habits and duress—in counseling Catholics who simply aren't perfect.

"It can no longer simply be said that all those in any irregular situations are living in a state of mortal sin and are deprived of sanctifying grace," he wrote. Even those in an "objective situation of sin" can be in a state of grace, and can even be more pleasing to God by trying to improve, he said.

The document's release marks the culmination of a divisive two-year consultation of ordinary Catholics and the church hierarchy that Francis initiated in hopes of understanding the problems facing Catholic families today and providing them with better pastoral care.

The most divisive issue that arose was whether Francis would loosen the Vatican's strict position on whether Catholics who divorce and remarry can receive Communion. Church teaching holds that unless these Catholics receive an annulment, or a church decree that their first marriage was invalid, they are committing adultery and cannot receive Communion.

Conservatives had insisted that the rules were fixed and that there was no way around Christ's teaching on the indissolubility of marriage. Progressives had sought wiggle room to balance doc-

trine with mercy and look at each couple on a case-by-case basis, accompanying them on a path of reconciliation that could lead to them eventually receiving the sacraments.

Francis took a unilateral step last year in changing church law to make it easier to get an annulment. On Friday, he said the rigorous response proposed by the conservatives was inconsistent with Jesus' message of mercy.

"By thinking that everything is black and white, we sometimes close off the way of grace and of growth and discourage paths of sanctification which give glory to God," he said. "Let us remember that a small step in the midst of great human limitations can be more pleasing to God than a life which appears outwardly in order but moves through the day without confronting great difficulties."

Francis didn't endorse the "penitential path" of bringing such civilly remarried Catholics to Communion that was advocated by leading progressives such as Cardinal Walter Kasper. But he repeated what the synod had endorsed of the need for pastors to help individual Catholics over the course of spiritual direction to ascertain what God is asking of them.

And he went further by explicitly linking such discussions of conscience with having access to the sacraments.

In footnotes, Francis cited his previous document "The Joy of the Gospel" in saying that the Eucharist "is not a prize for the perfect but a powerful medicine and nourish-

ment for the weak."

In many ways the document is significant for what it doesn't say.

While Francis frequently cited John Paul, whose papacy was characterized by a hardline insistence on doctrine and sexual morals, he did so selectively. Francis referenced certain parts of John Paul's 1981 "Familiaris Consortio," the guiding Vatican document on family life until Friday, but he omitted any reference to its most divisive paragraph 83, which explicitly forbids the sacraments for the divorced and civilly remarried.

In fact, Francis went further than mere omission and squarely rejected John Paul's call in that document for people in civil second marriages to live as brother and sister, abstaining from sex so they can still receive the sacraments. In a footnote, Francis said that many people offered such a solution by the church "point out that if certain expressions of intimacy are lacking it often happens that faithfulness is endangered and the good of children suffer."

Similarly, in discussing the need for "responsible parenthood" and regulating the number of children, Francis made no mention of the church's opposition to artificial contraception. He squarely rejected abortion as "horrendous" and he cited the 1968 encyclical Humanae Vitae, which deals with the issue.

But Francis made no mention of the "unlawful birth control methods" rejected in "Humanae Vitae." Instead he focused on the need for couples

in their conscience to make decisions about their family size.

Citing the Vatican II document "Gaudium et Spes" Francis said: "Let them thoughtfully take into account both their own welfare and that of their children, those already born and those which the future may bring. ... The parents themselves and no one else should ultimately make this judgment in the sight of God."

Francis made a single reference to church-sanctioned family planning method of abstaining from sex during a woman's fertile time. He said only that such practices are to be "promoted" — not that other methods are forbidden—and he insisted on the need for children to receive sex education, albeit without focusing on "safe sex."

Gays will likely be disappointed by the documents' failure to offer anything significant beyond existing church teaching that gays are not to be discriminated against and are to be welcomed into the church with respect and dignity. It resoundingly rejects gay marriage and repeats the church's position that same-sex unions can in no way be equivalent to marriage between man and wife.

But women will find much to appreciate in the document. Francis condemns at length the "verbal, physical and sexual violence" many women endure in marriages, rejects "sexual submission" and the "reprehensible" practice of genital mutilation.

And he says the belief that feminism is to blame for the crisis in families today is completely invalid.

## El Barrio Workforce Center hosts 'Taste Latino,' April 21

El Barrio Workforce Center, a program of The Centers for Families and Children, will host Taste Latino, an annual Latin-themed party featuring a live salsa band, custom dinner menu designed by Chef Eric Williams, dancing, and a chance to win a trip for two to Miami.

All proceeds benefit the El Barrio Workforce Center, which connects more than 800 Clevelanders each year to workforce training and placement services and is the only workforce center in the State of Ohio that offers a curriculum fully in Spanish.

## Tall Ships event moved due to Republican National Convention in Cleveland

FAIRPORT HARBOR, 17 IV 16 (AP) — Security concerns surrounding the upcoming Republican National Convention are moving moved the popular Tall Ships Challenge from downtown Cleveland to a small lakeside village 30 miles east of the city.

The Plain Dealer reports (<http://bit.ly/1quITZq>) that the tall ships event, held every three years at cities along the Great Lakes, will dock in Fairport Harbor this year from July 7-10. The Republican convention is July 18-21, 2016, at Quicken Loans Arena in downtown Cleveland.

A spokesman for the city of Cleveland says attempting to host both the convention and the tall ships event in a short time span would present security challenges.

The tall ships event typically attracts about 100,000 people. Around a half-dozen tall ships are expected to dock in Fairport Harbor.

Information from: The Plain Dealer, <http://www.cleveland.com>

**Work Ready**  
LUCAS COUNTY  
[www.WorkReadyLucasCounty.com](http://www.WorkReadyLucasCounty.com)  
(419) 213-6317

## IN THE NEIGHBORHOOD



**Cleveland Clerk of Courts Earle B. Turner**

bringing his staff all over Cleveland

Avoid trips downtown

Coming to:

**THE WORD CHURCH**  
18909 S. Miles Rd. 44128  
Sat. April 30th  
9am  
Servicing the first 300



**Direct Care Manager**

The Direct Care Manager will be the liaison between Team leaders and the Residential Director who enforces all rules as laid out by **J&S Harris Homes**.

- Makes out own schedule incorporating 40 hrs of Direct Care (monthly) from any of the homes with assistance from Team Leaders for a total of 36-40 hours per week. ( Based on 24/7 work cycle)
- Two hours of office time a week.
- Supervisor of all homes and Team Leaders
- Drop-ins or unannounced visits to all homes (rotation):
  - Talk with staff about working conditions
  - Consumer behavior
  - Ask staff about each med being administered to consumers
  - Paperwork
- Complaints
- Job and Family Services for consumers
  - Pay stubs
  - Bills (electric, gas, phone, cable, food and clothing)
  - Social Security
  - Insurance
- Works closely with the Office Manager and Residential Manager
- Do weekly follow up behind staff to ensure that the daily books are up to date-monthly logs, MAR sheets, HPC sheets, ISP documentation, ISP on consumer and Facility Census sheets
- Attending staff meetings
- Issuing write ups and recommendations
- Call in prescriptions (work closely with the Team Leader)
- Dr. appointments
  - a. Medical b. Dental c. Psych d. Vision/Hearing etc.
- May be called in for shifts that can't be covered
- Fax behavioral sheets at end of each month to Alex Sofalvi 419.535.5899
- Check food inventory and do monthly grocery shopping according to diets. Will also purchase home materials and clothing.
- **Will fill in where needed**

**Compensation**

Salary-  
Mileage \$.40(limit 200 miles per month) Must keep a log.  
One week paid vacation after one year; two week vacation after three years.

**Skills**

Well Organized; Flexible; Proactive; Great Attitude; Good people skills.

\*REVISED 10/25/2010

**Direct Care Professional**

Direct Care Professionals are responsible for caring for consumers according to their ISP and policy of J&S Harris Homes. We are looking for good employees who are familiar working with or are willing to learn how to work with individuals with disabilities. The candidate must have car, license, insurance, be able to work overnight and have open availability. Attention to detail a must!!! Pay based on experience.

Must apply in person with resúme M-TH 10a-3p @ **J&S Harris Homes**, 1946 N 13th St, Ste 210, Toledo 43604; phone #419-243-2823 or 419-705-5773 **Call First**.

**Full-Time Volunteer Accessibility Supervisor  
The Toledo Zoo**

Under general supervision, coordinates Volunteer programs and activities in relation to the **Special Needs Advocate and Partner (SNAP) Program, Family Advocate Network (FAN) program, Job Shadow program, and concert volunteer initiatives**. This position will serve as a departmental supervisor in the absence of the Volunteer Manager and Volunteer Coordinator. This position is non-exempt under the Fair Labor Standards Act and reports to the Volunteer Manager. Will coordinate ZOOTeen Special Needs Advocate and Partner (SNAP) Program and Family Advocate Network (FAN) program for ZOOTeens, including recruiting, screening, training, placement, support and evaluation.

Will develop and oversee a comparable SNAP/FAN program for Zoo Ed and Exhibit Guide Programs and develop relationships with and opportunities for individuals and groups from organizations that seek to place volunteers for personal or professional skills development and will develop relationships with and opportunities for Corporate and College Student groups, as well as any other related groups to support Toledo Zoo initiatives.

Will support volunteer department staff with the supervision and coordination of the Volunteer Department. Support includes scheduling volunteers, making/returning phone calls and emails, processing applications, providing general orientations, participating in departmental trainings, overseeing responsibilities during Zoo and volunteer events, and serving as departmental supervisor in the absence of the Volunteer Manager and Volunteer Coordinator.

**REQUIREMENTS:** Bachelor's Degree in Biology, Education, Special Education, or Related Field. Minimum of two years' experience working with individuals with developmental disabilities and youth service programs. Or any combination of education and experience that demonstrates the ability to perform the essential functions. Experience working with individuals with developmental disabilities and youth service programs is required. Must have a valid driver's license and insurable by the Toledo Zoo.

Must be able to work weekends, evenings and holidays. EEO. Drug and Alcohol Free Workplace.

**The Toledo Zoo offers a competitive salary and benefits package.**  
Submit resúme by April 24, 2016 to [resume@toledozoo.org](mailto:resume@toledozoo.org).

**Open House at CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE**

*Come see for yourself*

- EXPLORE academic options
- LEARN about the enrollment and financial aid steps
- TOUR the campus

**Saturday, April 23, 2016 10 a.m. - noon**

Visit any of the following locations:

<b>Eastern Campus</b> ESSB President's Lobby 2nd Floor 4250 Richmond Road Highland Hills	<b>Metropolitan Campus</b> Liberal Arts, Room 132 2900 Community College Avenue Cleveland	<b>Western Campus</b> Student Services Building 11000 Pleasant Valley Road Parma
<b>Westshore Campus</b> WSPKCS Building, Akron 31001 Clemens Road Westlake	<b>Brunswick University Center</b> 3605 Center Road, Brunswick Westlake	

For more information or to register for an open house, visit [www.tri-c.edu/openhouse](http://www.tri-c.edu/openhouse).

Facebook, Twitter, YouTube, Instagram icons

Cuyahoga Community College logo

Highly recommended by La Prensa Newspaper

**EL CAMINO REAL**

**HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD**

**West Toledo** Sylvania & Douglas Music 6-9PM every night 419.472.0700

**Oregon** 2072 Woodville Rd. 419.693.6695

**Point Place** La Chalupa 6186 Summit St. 419-726-0700

**TRY OUR MARGARITAS!**

11th year in a row ~ Toledo's **Best Mexican Restaurant!**

As judged by readers of Toledo City Paper!

**CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!**

**Camp Health Officer Needed**

Wanted: Health Officer for a very small camp for children who are blind or have low vision. RN, LPN, EMT, First Responder preferred, training may be available. Job includes a rustic canoeing/camping trip on the Manistee River. Major duties include medication distribution to campers and staff, first aid, managing emergencies, and documentation. Pay commensurate with level of certification and experience.

**Camp Office Assistant Needed**

Wanted: Office Assistant for a very small camp for children who are blind or have low vision. Must have high school diploma and be at least 18 years old with a valid driver's license and good driving record. Added plus if Lifeguard Certified or willing to obtain lifeguard training (provided). Major responsibilities include managing office files, including employee and camper records, handling camper registrations, and other duties as assigned, such as procuring supplies. Pay commensurate with level of certification and experience.

**Female Camp Counselor Needed**

Wanted: Female Camp Counselor for a very small camp for children who are blind or have low vision. Must have high school diploma and be at least 18 years old. Valid driver's license a plus. Added plus if Lifeguard Certified or willing to obtain lifeguard training (provided). Major responsibilities include supervising campers through all aspects of camp life, from getting up in the morning through evening and nighttime needs. Assist with programming when requested, supervise campers on field trips, and focus on helping campers learn skills of independence and still have fun at camp! Persons with and

**THEATRE MANAGER**

The Ohio Theatre & Event Center seeks a Theatre Manager. This is a full-time, salaried position with benefits. The Theatre Manager performs duties related to all aspects of facility management including coordinating events and rental of the facility, making production schedules, ensuring all codes and licenses are within compliance (liquor license, health codes, fire codes, etc.), and financial reporting. Must have excellent customer service and communication skills. Must be able to lift 35 pounds and be able to climb ladders. Past experience in facilities management, operating of technical equipment and event coordination is preferred. EOE. Please send your résumé, cover letter and salary requirements to [moien@unitednorth.org](mailto:moien@unitednorth.org). Position open until filled.

**Freeman's Lawn and Landscaping**

Romulus Michigan - 734-284-6013

We are looking to fill the following positions:  
Lawn and Landscaping Crew Leaders, General Laborers, Irrigation and Fertilization Techs  
Please call to schedule an appointment or email your résumé to [info@freemanslawn.com](mailto:info@freemanslawn.com)

**Drivers:**

**Dedicated, Regional, OTR,  
Flatbed & Point to Point Lane Openings!**

**Excellent Pay,  
(New hires guaranteed min \$\$\$ week!)  
CDL-A 1yr. Exp.  
Orientation Completion Bonus!:  
1-855-314-1138**

**Bus Driver/ Custodian and Bus Aides**

TMC is currently looking for **Bus Driver/ Custodian and Bus Aides** at our Fremont and Helena location.

Please see TMC website for specific job qualifications. Minimum qualifications: Pass Drug Screen, Physical, TB, TDAP, MMR, Background & Reference Check;

**Please apply online ([www.tmccentral.org/hr-displayjobs-ohio.asp](http://www.tmccentral.org/hr-displayjobs-ohio.asp)), fax or mail résumé with cover letter to:**

**Attention:** Timothy Yousif, HR  
27758 Lemoyne Rd  
Millbury, OH 43447  
Phone: (419) 837-1038  
Fax: (419) 837-1024  
Toll Free: 1-800-422-2805  
[timothy.yousif@mail.tmccentral.org](mailto:timothy.yousif@mail.tmccentral.org)  
**Website:** [www.tmccentral.org](http://www.tmccentral.org)

**TMC is an Equal Employment Opportunity Employer**

**Remember to register to  
Vote in time for the  
November election!  
¡Tu Voz Es Tu Voto!**



With a commitment to improving the human condition, **The University of Toledo and University Medical Center** are seeking qualified candidates for the following positions:

- HR Compliance Specialist
- Grants Analyst
- Hall Director
- Academic Advisor
- Recruitment Officer 2
- Debt Management Advisor
- Nurse Practitioner, Cardiothoracic
- Director, Credentialing Verification Office
- Expressive Therapist
- House Supervisor
- Mental Health Aide
- Mental Health Tech
- Social Worker
- Staff Nurse
- Staff Nurse First Assistant
- Surgical Technician
- Genetic Counselor
- Chaplain II
- Pharmacist
- Lab Tech
- EKG Tech
- Physical Therapy Assistant
- Non Clinical Analyst Quality Management
- EEG Technologist with Underfill
- Administrative Assistant 1
- Sr. Research Associate
- Financial Analyst
- Transfer Credit Analyst
- Nurse Manager

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

**UT and UTM are EO/AA employers and educators M/F/D/V**

**PUBLIC NOTICE**

The Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc. hereby gives notice of the 2016 Senior Farmers' Market Nutrition Program. Farmers in Defiance, Erie, Fulton, Henry, Lucas, Ottawa, Paulding, Sandusky, Seneca, Williams and Wood counties, who grow and sell fruits, vegetables, herbs and/or honey at farmers' markets and/or roadside stands are eligible to participate. Interested new farmers or farmers who did not participate in 2015 must attend a mandatory training session on May 3rd, 4:00 pm, Area Office on Aging, 2155 Arlington Ave., Toledo. You may attend in person or via conference call. Please call Area Office on Aging: 419-261-6746 with any questions and/or to obtain conference call information.

**House Cleaning Service**

Serving East & West Cleveland



- Residential
  - Commercial
- Contact Luis:  
**216-832-1437**



**RUDOLPH LIBBE INC | GEM INC**

**Senior HR Generalist**

The Rudolph Libbe Group has been the region's leading provider of process and building construction and facility maintenance services for over 60 years. Customers trust us to understand their goals, improve their business performance and operate with the utmost integrity. The company's focus on building a "healthy" organization has been a key driver of our success.

The Senior HR Generalist is responsible for delivering services on tactical levels through the execution of all human resources processes, including talent management, performance management, employee relations, benefits administration, employee learning and development, organizational effectiveness, change management, compensation, and staffing. The position also serves in a consultative role and works across the HR team to leverage resources, problem solve and deliver value for associates, managers and department leads.

Candidates that apply must have five (5) or more years of HR Generalist experience in a corporate environment with a Bachelor degree in business, human resources management or related field with an HRCI or SHRM Certification. A related Master's degree would be a plus.

Please submit your résumé with salary requirements to:  
[RESUME@RLGBUILDS.COM](mailto:RESUME@RLGBUILDS.COM)

The Rudolph Libbe Companies are an EEO Employer



**La Perla  
Tortilla Factory**

**SUPPLIERS OF  
MEXICAN  
FOOD  
PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074**

**Invitation for Bids  
Window Replacements at Mercer Court (3255-3320)  
IFB#16-B005**

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) will receive bids for Window Replacements at Mercer Ct. Received in accordance with law until May 12, 2016, 11AM ET; Pre-Bid Conf., Apr.26, on site, 10AM ET. For documents: [www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org); 435 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604; or 419-259-9487 (TRS: Dial 711). Bidders required to meet Affirmative Action and Equal Employment Opportunity requirements as described in Executive Order #11246. Sec. 3 Compliance Applicable.



**CIUDAD DE TOLEDO  
Paula Hicks-Hudson, Alcalde**

**AVISO PÚBLICO  
NOTIFICACIÓN de ASESORAMIENTO**

Este AVISO es para todos los propietarios, operadores, agentes o personas en posesión o control de alguna propiedad dentro de la Ciudad de Toledo, Ohio acerca de su responsabilidad de mantener su propiedad libre de yerbas, zacate alto, agua estancada, basura, desperdicios o condición que sea molesta, en acuerdo con el Capítulo 955 del Código Municipal de la Ciudad de Toledo, el cual estipula que tendrán que mantener el pasto cortado y no dejarlo crecer a una altura mayor de 8 pulgadas.

También deberán mantenerlo libre y limpio de toda yerba nociva y maleza en esos lotes/parcelas de su pertenencia o controladas por dueños, operadores, agentes o personas en posesión o control de tal propiedad para prevenir el crecimiento de hierbas y/o la maduración o despojo de semillas o polen. Lo mismo aplica a cualquier propiedad al lado o adjunto a una vía pública y en las partes no concretas de la vía pública.

Si no se cumple este AVISO y las provisiones del Capítulo 955 del Código Municipal de la Ciudad de Toledo dentro de tres (3) días después de la fecha de este AVISO, entonces la hierba, maleza, y cualquier otra vegetación será cortada por la Alcaldía de Toledo o por alguno de sus contratistas y los costos y gastos relacionados, incluyendo multas por las violaciones, serán asignados a los respectivos lotes (parcelas) o terrenos. Los violadores a esta ley, serán perseguidos según las provisiones del Capítulo 955 del Código Municipal.

Por orden de la Ciudad de Toledo, Ohio, Paula Hicks-Hudson, Alcalde, y aprobado por el Concilio de la Ciudad de Toledo el día 5 de junio, 2012 por Ley #289-12.

**NOTICE TO BIDDERS**

SEALED PROPOSALS for bidding on **Demolition of Howard Marsh Metropark Surplus Structures, South Rialto Drive, Curtice, Ohio 43412** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, April 22, 2016 at 3:00 p.m.** Local Time.

THE SCOPE OF WORK consists of demolition of select residential/farm structures/buildings, water well and septic closures, excavation of foundations, site cleanup, disposal of wastes, backfilling of excavations and site restoration work including stump removals, removal of driveways and sidewalks, fine-grading and seeding. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at [www.newfaxcorp.com](http://www.newfaxcorp.com). Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$15 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Denis Franklin at 419-779-6063, [denis.franklin@metroparkstoledo.com](mailto:denis.franklin@metroparkstoledo.com).

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with their bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners  
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA

Stephen W. Madewell, Director



**MOODY MANOR  
APARTMENTS**  
2293 1/2 Kent St.

Accepting Applications For 2 Bedroom Apartments Appliances & Utilities included

Rent Based on Income

Applications Accepted May 4 & May 5, from 9 - 11 am and 1-3 pm At the Mareda Center 223 Page Street 419-241-6985

Equal Housing Opportunity



**HOTELS STAFF  
NEEDED  
Full-Time**

Front Desk Agent;  
Breakfast Attendant;  
Laundry;  
Houseman;  
One-year Exp;  
Must have  
Reliable Vehicle

440-532-3043

**House  
Cleaning  
Service**

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:  
216-832-1437

**SANCHEZ  
ROOFING**



Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sánchez  
419-787-9612!

**Reinhart**  
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"  
**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

**V&V  
PARTY SUPPLIES**  
Renta de Mesas y Sillas  
Para todo tipo de Eventos Sociales

Valentin Ornelas  
419 496 7340  
419 386 8927  
419 245 8583

**Lorain Metropolitan Housing Authority  
And  
Lorain County Elderly Housing Corporation  
Affordable Housing Available  
For  
Elderly, Persons with Disabilities, and Families**

**Efficiency to 6 Bedroom Units**  
Eligible Applicants pay 30% of their adjusted income toward rent

Applications processed online at [www.lmha.org](http://www.lmha.org)  
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:  
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052  
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750

**Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain  
Y  
La Corporación de Vivienda para Los Ancianos  
Del Condado de Lorain  
Vivienda Accesible Disponible  
Para  
Ancianos, Personas con Discapacidades y  
Familias**

**Eficiencia hasta dormitorios de 6 cuartos**  
Los solicitantes elegibles pagan el 30% de su ingreso ajustado para el alquiler

**Aplicaciones procesada en línea en  
[www.lmha.org](http://www.lmha.org)**

También puede visitar nuestras oficinas y utilizar uno de nuestros quioscos ubicados en:  
1600 Kansas Avenue,  
Lorain, OH 44052  
440.288.1600  
TDD/TTY 800.750.0750

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

# ENROLL NOW!

ChooseCMSD.org

## Imagine

Your child's dreams for the future begin in Kindergarten.



## Choose

Choosing the right school is the most important step your child will take toward college and careers.

## Enroll

Open seats available now in a growing list of CMSD's quality school choices.



216.838.3675

